

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1952)

Heft: 11

Artikel: Par les livres, le monde s'ouvre a toi = Im Buch hast du die Welt zu Gast

Autor: Kasser, Hans

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

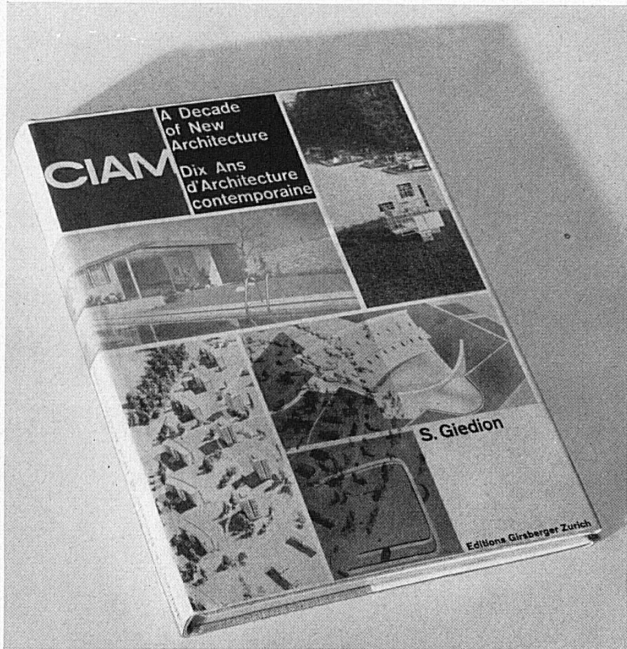
Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das schöne Buch wächst aus der Gemeinschaftsarbeit. Papier, Schrifttype, Satzspiegel, Einband, alles will überlegt sein. Rechts: Einige Beispiele schlicht-vornehm gestalteter Buchrücken.

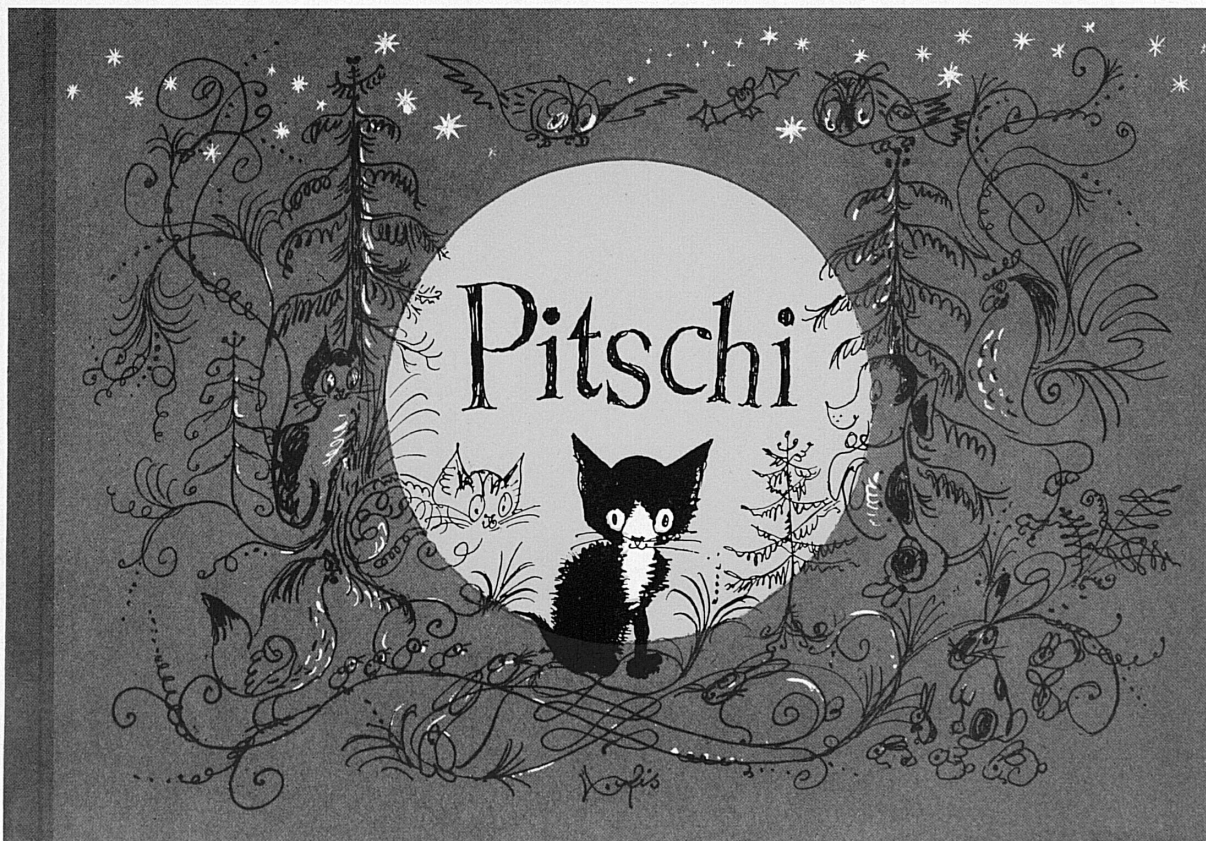
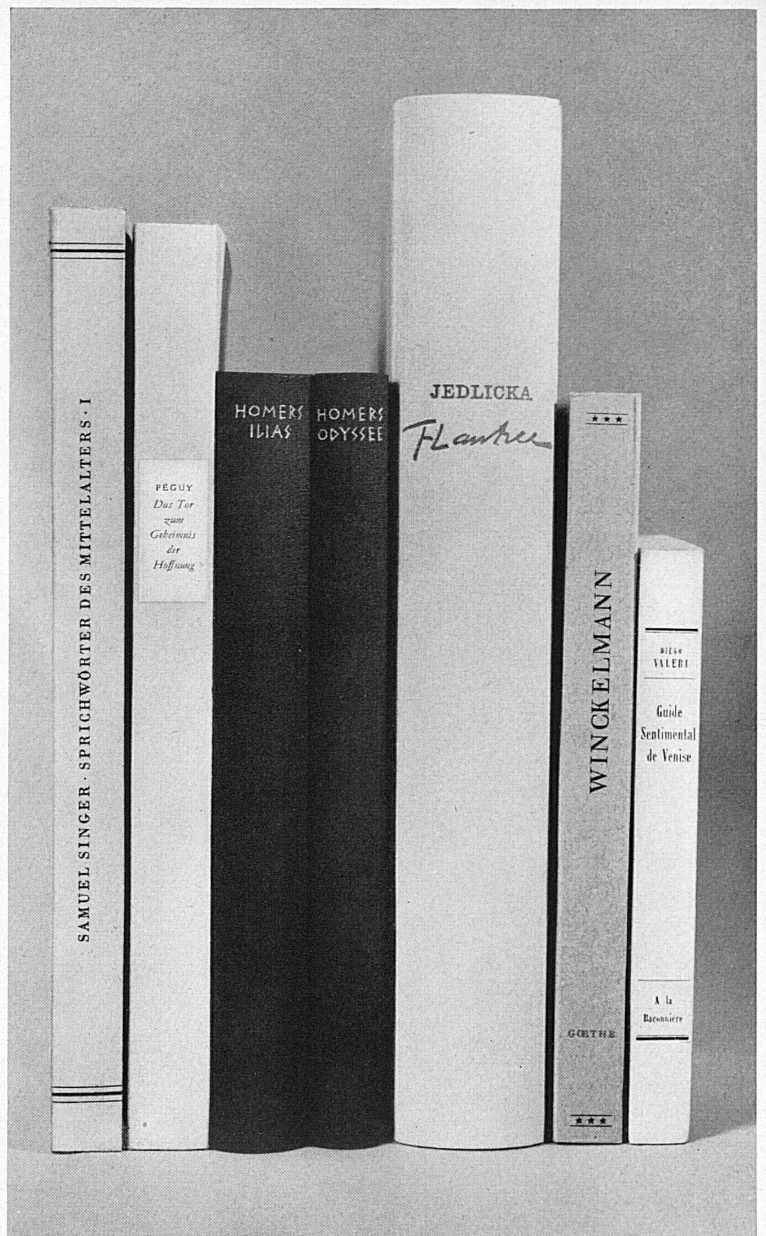
Un beau livre est le résultat d'un travail de collaboration. Le papier, la typographie, la disposition de la page, la reliure – autant de points qui requièrent une attention spéciale. A droite: Quelques exemples de dos de livres d'une élégante distinction.

Un bel libro nasce dal lavoro in comune. Carta, caratteri, composizione, legatura – tutto dev'essere ponderato. A destra: Alcuni esempi di dorsi di libro d'una bellezza nobile e schietta.



Oben: Schutzumschlag von Richard Lohse SWB zu S. Giedion: Dix ans d'architecture contemporaine, 1951. – Ci-dessus: Chemise due à Richard Lohse pour le livre de S. Giedion: Dix ans d'architecture contemporaine, 1951. – In alto: Sopracoperta di Richard Lohse per il libro: Dix ans d'architecture contemporaine, 1951.

Unten: Pitschi, ein Kinderbuch, erzählt und gezeichnet von Hans Fischer, 1951. Büchergilde Gutenberg Zürich. – Ci-dessous: Pitschi, livre d'enfants avec texte et illustrations de Hans Fischer, 1951, Guilde du Livre Gutenberg, Zurich. – In basso: Pitschi, un libro per bambini, testo e disegni di Hans Fischer, 1951, Ghilda del Libro Gutenberg, Zurigo.



PAR LES LIVRES, LE MONDE S'OUVRE A TOI

IM BUCH HAST DU DIE WELT ZU GAST

Les livres sont des compagnons de voyage: beaucoup sont le fruit d'expérience de route; ils étalent à nos yeux les beautés des paysages et des villes et nous font connaître les hommes et leurs demeures. Par sa composition, le bon livre trahit, tout comme un noble édifice par son architecture, un effort culturel, et contribue à l'expression artistique d'un pays. Depuis 1943, et sous les auspices de la Société suisse des libraires et des éditeurs, une prime est décernée chaque année à tout beau livre d'un genre quelconque. C'est ainsi que les plus beaux livres parus en 1951 furent primés, en raison de leur composition, de leur reliure, de leur couverture et de leur impression générale. Ces quelques exemples témoignent de la volonté d'arriver à la qualité, volonté qui, dans tous les domaines de l'édition – littérature et art, science et commerce – amène d'excellentes réalisations.

Page illustrée par Max von Mühlänen de l'édition bibliophile d'Adolf Fux: «Aufruhr der Trägheit», publiée par la Société bernoise d'art, 1951.

Textseite mit Illustration von Max von Mühlänen aus der bibliophilen Ausgabe von Adolf Fux: Aufruhr der Trägheit. 1951 durch die Bernische Kunstgesellschaft herausgegeben.

Pagina con illustrazioni di Max Mühlänen, dell'edizione per bibliofili: Adolf Fux, «Aufruhr der Trägheit», pubblicata a cura della Bernische Kunstgesellschaft, 1951.

Es ist kein hämisches Lächeln, das jetzt auf seinem Gesichte spielt; es ist das Lächeln desjenigen, der um Glücksstunden weiß, die ihm das Leben nie mehr rauben wird. Nun wird sich alles erfüllen. Hans wird sich vor den Tatsachen beugen müssen, obschon er sich immer noch dagegen wehrt, daß durch die Heirat des Bruders seinen eigenen Nachkommen das Vermögen vermindert werde.



Tout travail artisanal peut être considéré comme l'une des plus nobles occupations humaines car la condition essentielle qui en est à la base est l'esprit créateur. Ces œuvres appartiennent à tous les temps, à tous les peuples. Nous sommes même habitués à juger du niveau culturel d'un peuple par la qualité de ses produits artisanaux; la haute qualité de créations relevant de l'artisanat fut souvent à la base d'une époque de prospérité économique.

Une quelconque matière première en mains – un informe morceau de bois, une boule d'argile – et l'homme sculpte, pétrit ou façonne quelque chose d'ingénieux, de charmant: des coupes, des vases, des couvertures, des meubles, de la vaisselle, des bijoux, des tapis, des étoffes et mille autres objets. Il contribue par là à donner aux produits de l'industrie un caractère noble. Johannes Iften

Il y a toujours eu des artistes qui se consacrent aussi à des tâches dont le but ne relève pas de l'art pur. C'est ainsi que nous comptons des peintres de renom au début de l'art suisse des affiches. Leur intervention entraîne la création de souvenirs de voyages sans prétention qui, en faisant disparaître toute trace de mauvais goût, contribuent par là à développer le sens artistique.

BEARBEITUNG: HANS KASSER SWB